

支那鐵道ニ關シ一九二二年一月十九日支那國委員ノ爲シタル陳述

支那國委員ハ支那ニ於ケル現存及將來ノ鐵道カ財政上及技術上必要ナル外國ノ助力ヲ以テ支那國政府ノ管理及運用ノ下ニ統一セラルヘキコトニ關シ諸國ノ表示シタル希望ヲ同情ト感謝トヲ以テ了承ス吾人ノ意思ハ成ルヘク速ニ右目的ヲ達成セムトスルニ在リ吾人ノ目的ハ支那ノ經濟上工業上及商業上ノ必要ニ適應スハキ一般計畫ニ從ヒ現存及將來ノ鐵道ヲ發展セシメムトスルニ在リ吾人ノ政策ハ門戶開放又ハ機會均等ノ主義ニ從ヒ諸外國ヨリ必要ナルヘキ財政上及技術上ノ助力ヲ得ルニ在リ而シテ支那國政府ハ現ニ存在シ又ハ將來建設セラルヘキ支那ノ一切ノ鐵道ヲ同國ノ有效ニシテ且ツ統一セル管理及運用ノ下ニ置カムコトヲ努ムルニ當リテハ前記諸國ノ友好の支持ヲ求メムト欲ス

第六章 支那關係現存約定公表問題

(一) 支那全權要望陳述

一月十九日
第二十九
一回總委
員會

一月十九日極東問題第二十一回總委員會ニ於テ鐵道問題ニ關スル討議了ルヤ「ヒューズ」議長ハ米國試案ノ議題順序ニ從ヒ支那關係現存約定ノ狀態ニ關スル問題ニ移ルヘキ旨宣シタル上本會議參列各國カ支那ニ關シテ現存スル諸約定ニ付明瞭ナル了解ヲ有スルニ於テハ相互ノ利便極メテ大ナルモノアルヘシトノ趣旨ヲ述ヘタリ

支那全權
陳述

右ニ關シテ支那全權顧維鈞氏ハ本問題ニ關スル意見ヲ述フヘシトテ次ノ如キ陳述ヲ試ミタリ

『支那ニ關スル約定ハ其ノ數極メテ多數ナルカ其ノ多數ナルコトハ益々之ヲ詳細ニ知悉スルコトヲ必要ナラシムルモノナリ抑々條約公表ノ主義ハ巴里講和會議ノ根本原則ニシテ現ニ國際聯盟規約中ニモ聯盟國ハ其ノ條約ヲ登錄スルヲ要スル旨ノ規程モアル處惟フニ條約ノ公表ハ輿論ノ等シク要求スル所ナリ然ルニ支那ニ關スル取極中ニハ單ニ地方官ノ口約若クハ書簡ニ依ル保障ヲ基礎トシテ締結セラレ其ノ性質曖昧ナルモノモ尠ナカラス故ニ是等取極ニシテ全部公表セラレザル限り一般ノ疑惑ヲ晴ラスコト能ハス從テ時局常ニ不安不滿ノ狀態ニ陷ラサルヲ得ス斯ノ如クニシテ一國ノ支那ニ對スル政策祕密ニ附セラルル時ハ他國ハ之ヲ牴觸スル態度ニ出テ或ハ相背反スル等ノ方法ヲ取ルコトアルヘク從テ相互ノ圓滿ナル發達ヲ期スル能ハス依テ支那委員ハ支那カ當事者トナリテ締約シタル協定取極ハ總テ之ヲ本會議ニ提示シ又之ニ關スル如何ナル手段ヲモ提供スルニ吝ナラス故ニ列國ニ於テモ同様ノ態度ヲ以テ錯綜セル時局ノ闡明ニ資セラレンコトヲ希望ス支那トシテハ嘗テ公表セラレザル唯一ノ取極ハ千八百九十六年ノ所謂露清密約ナルカ之ニ付テハ何時ニテモ之ヲ公表シ之カ説明ヲ與フヘシ右列國ノ約定公表ニ付テハ前述ノ性質曖昧ナル約定ノ果シテ效力アルヤ否ヤヲ決定スルヲ要シ最後ニ公表セラルヘキ各種約定ノ相互ニ牴觸スルモノ若クハ今次會議ニ於テ承認セラレタル原則ト相容レサルモ

ノニ付其ノ調和ノ方法ヲ講セサルヘカラス或ハ之カ爲潮及シテ現存條約上ノ效果ヲ殺カサルヘカサル事態ヲ生スルナキヲ保セサルモ兎モ角モ右調和ノ方法ヲ講スル必要アリ

(二) 約定公表ニ關スル「ヒューズ」氏提議

約定公表
ニ關スル
「ヒューズ」
氏提議

私的契約
ニ關スル
幣原全權
提言

之ニ對シ「ヒューズ」氏ハ『列國カ對支ニ親善關係ヲ増進セムトセハ各其ノ協定取極メヲ公表スルニ如クモノナシ故ニ各國共是等取極ノ一覽表ヲ作製シテ會議書記官長宛提出アリ度シ各取極ノ效力決定ノ問題ハ新ナル討議ノ題目ナルヘキモ先ツ公表ヲ希望ス』ト提議セリ右ニ對シ「ゲデス」氏ハ各通商條約ノ如キ既ニ周知ノモノハ之ヲ表示スル必要ナカル可ク其ノ他ノモノニ付テハ大部分ハ「マクマレー」條約集中ニ盡キ居レルモ英國側トシテハ遺漏アル時ハ交代訂正スルヲ條件トシテ兎モ角一覽表ヲ作ルコトニ異存ナキ旨ヲ述ヘ「ヒューズ」氏ハ該一覽表ハ「マクマレー」條約集ヲ引證シテ作製セハ足ルヘキ旨ヲ答ヘタリ茲ニ於テ幣原全權ハ各國共其ノ政府自身カ當事者トシテ調印セサル約束全部ヲ表示スルコトハ困難トスル所ナル可ク各國人民カ取引自由ノ原則ニ基キテ支那政府ト取結ヘル契約ニシテ政府ノ關知セサルモノノ如キハ其ノ性質及條件ヲ明確ニスルコトモ困難ナル旨ヲ指摘シタルニ「ヒューズ」氏ハ政府ノ關與セサル私的契約ニ對シテハ政府ハ何等ノ責任ナシト雖モ斯カル契約ニシテ性質上各國ノ利害ニ影響ヲ及ボスモノアルヲ以テ是等ニ付各國全權ニ於テ其ノ承知スル丈之ヲ表示スルコトトシタキヲ答ヘ各國一覽表出揃ヒタル上ハ書記官長之ヲ比較編纂シテ確定表ヲ作り該表所載以外何等取極ノ存在セサルコトヲ聲明スルコトトス可キ旨提言セリ尙佛國及和蘭側ノ提議ニ依リ「マクマレー」條約集以外支那稅關發行ノ條約集等ヲモ引證スルモ差支ヘナキコトトシ又葡萄牙全權ヨリ支那地方官憲及各國植民地官憲トノ間ノ取極ノ如キモ揭記スルヲ要スルヤヲ問ヒタルニ對シ「ヒューズ」氏ハ當事者ノ地方官憲タルト中央政府タルヲ問ハス形式上條約ノ形ヲ備フルヤ否ヤ將又其ノ公式タルト非公式ノモノタルヲ問ハサル旨ヲ答ヘ更ニ問題ノ進捗ヲ計ル爲メ支那關係約定ノ狀態ニ關スル決議案ヲ本日中ニ作製配付スヘキ旨ヲ告ケ散會セリ

右ノ結果翌二月二十日第二十二回總委員會ニ於テ米國全權ハ同國專門家ノ起草ニ係ル決議案ヲ提出セリ即チ次ノ如シ

一月二十
二回總委
員會
米國全權
決議案

The Powers represented in this Conference, considering it desirable that there should hereafter be full publicity with respect to all matters affecting the political and other international obligations of China and of the several Powers in relation to China, are agreed as follows:

1. The several Powers will at their earliest convenience file with the Secretariat-General of the Conference for transmission to the participating Powers a list of all treaties, conventions, exchange of notes, or other international agreements which they may have with China, or with any other Power or Powers in relation to China, which they deem to be still in force and upon which they may desire to reply. In each case, citations will be given to any official or other publication in which an authoritative text of the documents may be found. In any case in which the documents may not have been published, a copy of the text (in its original language or languages) will be filed with the Secretariat-General of the Conference.

Every treaty or other international agreement of the character indicated shall hereafter be notified to the Powers here represented within sixty days of its conclusion.

2. The several Powers will file with the Secretariat-General of the Conference at their earliest convenience for transmission to the participating Powers a list, as nearly complete as may be possible, of all those contracts between their nationals, of the one part, and the Chinese Government or any of its administrative subdivisions, of the other part, on which their respective governments propose to rely, which involve any concession, franchise, option or preference with respect to railway construction, mining, forestry, navigation, river conservancy, harbor works, reclamation, electrical communications, or other public works or public services,

or for the sale of arms or ammunition, or which involve either a lien any of the public revenue or properties of the Chinese Central Government or of the several Provinces, or a financial obligation on the part of that Government or of the Provinces exceeding one million dollars silver (Peiyang \$1,000,000). There shall be, in the case of each document so listed, either a citation to a published text, or a copy of the text itself.

Every contract of the character indicated shall hereafter be notified to the Powers here represented within sixty days of its conclusion.

(右譯文)

本會議ニ參加シタル諸國ハ支那國ノ政治上及其ノ他ノ國際上ノ義務並各國ノ支那ニ關スル右義務ニ影響アル一切ノ事項ニ就テハ今後全然之ヲ公開スルノ望マシキコトヲ思ヒ茲ニ次ノ如ク協定セリ

一、各國ハ支那國トノ間ニ又ハ支那國ニ關シ他ノ一國若クハ數國トノ間ニ締結シタル一切ノ條約、協約、交換公文又ハ他ノ國際協定ニシテ現ニ有效ナリト認メ且ツ之ニ依據セムト欲スルモノノ一覽表ヲ參加諸國ニ移牒スルノ目的ヲ以テ事情ノ許ス限リ速ニ本會議總事務局ニ提出スヘシ右各件ニ就テハ當該文書ノ正文ノ掲載セラルル官ノ刊行物又ハ他ノ刊行物ヲ指示シ同文書ニシテ公表セラレサルモノニ就テハ其ノ本文(其ノ原文タル國語ニ依ル)ノ謄本ヲ本會議總事務局ニ提出スヘシ前記性質ノ條約又ハ他ノ國際協定ハ其ノ締結後六十日以内ニ之ヲ會議參加國ニ通告スヘシ

二、諸國ハ自國民ヲ一方ノ當事者トシ支那國政府又ハ其ノ行政各部ヲ他方ノ當事者トスル一切ノ契約ニシテ各本國政府ノ之ニ依據スルコトヲ欲シ且ツ鐵道建設、鑛山業、森林業、航運、河川改修、築港工事、埋立電氣通信又ハ他ノ公共事業若クハ公共的役務ニ關シ又ハ武器彈藥ノ賣買ニ關シ何等カノ利權特許選擇權又ハ優先權ヲ含ムモノ若クハ支那中央政府又ハ諸省ノ公共收入若クハ公共財産ヲ擔保トシ又ハ支那政府若クハ諸省ニ對シテ墨銀百萬弗以上ノ財政上ノ負擔トナルヘキモノニ付成ルヘク完全ナル一覽表ヲ參加諸國ニ移牒スルノ目的ヲ以テ事情ノ許ス限リ速ニ本會議

帝國全權
意見陳述

總事務局ニ提出スヘシ前記一覽表所載ノ各文書ニ付テハ其公表セラレタル本文ヲ指示シ又ハ其ノ謄本ヲ提出スヘシ前記性質ヲ有スル一切ノ契約ハ其ノ締結以後六十日以内ニ之ヲ參加國ニ通告スヘシ

右ニ對シ幣原全權ハ『本決議案ノ趣旨ノ有要ナルハ之ヲ認ムルモ之ヲ實際の方面ヨリ觀ルニ日支間ノ條約ハ日本語及支那語ヲ以テ正文トス其ノ正文ハ政府發表ノ文書等ニ掲載セラルルト雖モ權威アル英譯文又ハ佛譯ノ公表セラレタルモノナシ「マクマレ」條約集ニ掲ケラルル日支條約譯文亦然リ但シ是等譯文ハ必スシモ權威アルモノニ非ストノ了解ノ下ニ「マクマレ」其ノ他ノ英佛譯條約集ニ引證ヲ爲スコトハ行ハレ得ヘシ次ニ日本委員ハ決議案第二條ニ屬スル契約ニ付テハ單ニ其ノ大體ノコトヲ承知スルノミ固ヨリ其ノ全文ヲ所有セス而シテ私人ヲ強要シテ斯ル契約文ヲ提出セシムル法律上ノ根據アルヤ否ヤモ疑ハシク從テ日本政府トシテハ右第二條ヲ完全ニ履行セムトセハ之カ爲特別ナル法令ヲ發布セサルヘカラス然ラサレハ完全ナル表ヲ提出スルコトハ實際問題トシテハ不可能ナリ』ト陳述セリ

「ヒューズ」氏ハ之ニ對シ『幣原氏指摘ノ第一點ニ關シテハ「マクマレ」條約集中誤譯アラハ其ノ點ヲ指摘シテ訂正セラレ度ク何レニシテモ之ヲ引證スルコト差支無カル可シ第二點ニ關シテハ本條契約ハ各國政府ニ於テ支持セムコトヲ欲スルモノニ限リ而シテ各國政府カ支持セムトスル以上ハ單ニ其ノ存在ヲ承知スルモノトセス既ニ其ノ存在ヲ承知スルニ於テハ政府ノ有スル總テノ報道ニ基キ出來得ル限リ完全ナルモノヲ通報セムコトヲ希望スルノ意味ニシテ政府カ存在ヲ承知セサル契約ニ就キ通報ノ義務ヲ課スルモノニ非ス』ト答ヘタリ依テ幣原全權ハ更ニ『予ノ指摘セムトスルハ現在ニ於テ政府ノ承知セサル契約ニシテ將來或ハ支持スルノ必要ヲ生スルモノアルヘシトノ點ナリ日本政府ノ關スル限リハ其ノ爲シ得ル限リヲ盡ス可キモ必スシモ其ノ通報ノ完全ヲ約スル能ハス殊ニ第二條第一項ニハ「出來得ル限リ」ナル制限アルモ同條第二項ニハ「斯ル文句無シ」ト注意シタルニ「ヒューズ」氏ハ『本決議ノ趣旨ハ各國ニ對シテ難キヲ求メントスルモノニ非ス殊ニ第二條記載ノ契約ニ就テハ支那政府トシテハ總テ政府ノ負擔ト成ルヘキ契約ナルヲ以テ支那側ヨリノ報道ニ依リ其ノ完全ヲ期シ得ヘシ』ト答ヘタリ

不參加
加入招請
「バルフ
オア」氏
提言

第三條
加提議

次テ「バルフオア」氏ハ第二條ノ履行ニ關シテハ支那政府ノ努力ニ俟ツ所大ナルヲ以テ此ノ趣旨ノ文句ヲ挿入セムコト竝ニ本會議ニ參加セサル國ヨリモスル一覽表ヲ提出セシムルコト然ルヘキコトヲ提議シ同時ニ「英國ノ關スル限リ一私人力支那政府ト取結ヒタル契約ハ北京公使館若シクハ英國外務省ニ報告スルノ慣例ナルヲ以テ政府ノ承認セサルモノハ初ヨリ政府ノ支援ヲ豫期セサルモノナルヲ以テ是等ヲ表示スルノ要無キコト勿論ナリ尙取引ノ秘密ヲ發表スルコトヲ欲セサル商人ノ契約ニ就テハ一々其ノ原文ヲ掲クルノ必要無カル可シ」ト述ヘタルニ「ヒューズ」氏ハ要ハ如何ナル公共事業力契約ノ目的ト成ルヤヲ知ルニ在ルヲ以テ詳細ナル條項ヲ掲載スルコト必要ナル旨ヲ答ヘ同時ニ「バルフオア」氏提議ノ趣旨ニ基キ第三條トシテ支那政府ハ出來得ル限リ中央政府又ハ地方官憲力外國政府又ハ外國人ト締結シ又ハ將來締結スヘキ此種條約若クハ契約ヲ直ニ通告スルコトヲ約スル旨ノ條項ヲ附加スルノ提議ヲ爲シタルニ付キ幣原全權ハ「既ニ斯クノ如キ第三條規定ヲ設クル以上ハ何故ニ外國政府側ヨリ同一契約ヲ通報スルノ必要有リヤ解ス可カラス契約ノ當事者タル支那政府ハ契約ノ内容ヲ最モ精確ニ知悉スヘキ立場ニ在リ其ノ當事者タル支那政府ヨリ通報スル外ニ當事者タラサル外國政府ニ對シテモ同一事項通報ノ義務ヲ負ハシムルハ何故ナリヤ」ト問ヒ尙「バルフオア」及「ブロックランド」兩氏ヨリ本決議ニ對スル二三修正意見出テタルモ埤原全權ヨリ本決議ノ大綱ニ對シテハ素ヨリ異議無キモ二三不明ノ點モ有リ會議ノ進捗ヲ妨クル意志ナキモ日本トシテハ該一覽表作製ヲ企ツルニ當リテハ出來得ル限リ其ノ完全ヲ期スルヲ要スルヲ以テ本決議案攻究ノ爲メ幾分ノ時日ヲ假サレ度キ旨ヲ求メタル結果本會議討議ヲ翌朝ニ延期シテ散會セリ

(二) 米國決議案審議

一月二十
三回總
委員會
米案逐
條議

翌二十一日極東問題總委員會第二十三回會議ニ於テ引續キ支那關係約定公表問題ヲ討議シタルカ議長ハ前回討議ノ結果ニ願ミ原案ニ多少ノ修正ヲ施シタル旨説明シテ該修正案ニ付逐條審議ヲ求メタリ右修正案ニ於テハ第一條及第二條 The several Powers ノ次ニ other than China ヲ挿入シ第一條第二項 “the character indicated shall hereafter be notified to the

Powers here represented”ヲ改メテ “the character described which may be concluded hereafter shall be notified by the Governments concerned to the Powers signatory or adherent to this agreement”ヲ爲シタルニ過キス

審議ニ入ルヤ先ツ濠洲代表「サルモンド」氏ハ約定一覽表ヲ總事務局ニ提出スルノ問題ニ關シ同事務局カ今次會議中ノ機關タルニ過キサルコトヲ指摘シテ總事務局提出ニ關スル部分ヲ削除シ關係國間ニ右約定ニ關スル報告ヲ交換スルノ趣旨ニ修正スヘキ旨提言シタルカ「ヒューズ」氏ハ會議終了後ト雖議事録ノ完成等ノ事務ニ關シ總事務局ハ尙暫ラク存置セラルヘキヲ以テ之ニ提出スルニ妨ナキ旨答フル所アリ次テ幣原全權ハ第一條第二項末段ノ conclusion トハ其ノ調印ヲ意味スルヤ又ハ批准交換ヲ意味スルヤト問ヒタルニ「ヒューズ」氏ハ「條約ハ有效ナルニ至ラサレハ締結ト云フ可ラス conclusion ノ代リニ its coming into force ノ語ヲ用フルモ不可ナラス」ト答ヘ結局條約ノ有效トナルハ各當事國ノ憲法上ノ規定ニ從ツテ之ヲ決スヘキモノナルヲ以テ原案通り conclusion ノ文字ヲ使用スルコト最モ適當ナリトノ決定ニ達シ右ニテ採決ノ結果第一條ハ異議ナク可決セラレタリ

第一條可
決
「バルフ
オア」氏
提議

次テ第二條ノ討議ニ入リタルカ議長ハ前日「バルフオア」氏ヨリ同條第一項 on which their respective governments propose to rely ノ一節ハ其ノ意味不明且ツ不必要ナリトテ削除方提議アリタルヲ以テ右ニ關シ採決スヘキ旨宣スルヤ支那全權顧氏ハ同條ニ關シ

支那側修
正案

「支那以外ノ國民カ他ノ國民トノ間ニ支那ニ關係シテ結ヒタル契約例ヘハ一八九八年九月二日締結鐵道敷設ノ利益範圍ニ關スル英獨協定並對支新借款團組織ニ關スル一九二〇年十月ノ契約ノ如キモノヲモ支那ニ重大ノ關係ヲ有スルヲ以テ同條ニ包含セシムルコトトシタシ」トテ右趣旨ノ修正案ヲ提出シタリ之ニ對シ議長ハ先ツ右「バルフオア」氏提議ニ關シ採決シタル上支那側提議ニ移ルヘキヲ述ヘタルカ幣原全權ハ「バルフオア」氏提議ニ關シ

「第二條ヲ完全ニ履行セムカ爲ニハ適當ナル法律制定ヲ必要トスヘキモ斯ノ如キハ本件ノ趣旨ニ非サルヘク換言スレハ

本條ハ如何ナル義ニテモ私人ノ權利ヲ侵害シテモ其ノ契約發表方ヲ強制スルモノニ非スシテ各國ハ法律上及ヒ事實上ノ見地ヨリシテ可能ナル範圍ニ於テ此等契約ヲ發表スレハ足ルヘク要ハ各國政府共ニ誠意ヲ以テ出來得ル限り完全ナル表ヲ作製スルヲ以テ足ルヘシ此ノ了解ノ下ニ日本側ハ第二條ヲ承認スルニ異議ナク「バルフォア」氏提議ノ削除ニモ勿論賛成ナリ」

「バルフォア」氏提議可決

支那側ニ對スル「バルフォア」氏反對意見

ト述ヘタルカ結局同提議ニハ全會異議ナク前記文句ハ削除セラレタリ
次テ前記支那側修正意見ヲ票決ニ問ヒタルニ「ルット」氏ハ『本決議中ニハ各政府ニ對シテ不可能ヲ強フルカ如キ約定ヲ挿入スヘカサル處如何ナル政府ト雖モ其ノ國民力相互ニ又ハ他國民トノ間ニ支那ニ關シ取極メタル私的契約ノ全部ヲ發表スルノ責任ヲ負フコト不可能ニシテ本件支那側修正意見ノ如キハ寧ろ本決議全體ノ實行可能力ヲ弱ムルモノト云ハサルヘカラス依テ本件ニ關スル支那側ノ不安ヲ除カムトセハ各國政府力約定公表ヲ約スルヨリハ寧ろ各國政府力正義公正ヲ以テ各自ノ行動ヲ律スルニ如クハナシ故ニ予ハ各國政府力其ノ國民力支那ニ於テ勢力範圍ヲ制定シ若クハ支那ノ特定地方ニ於テ排他的利益ノ設定ヲ目的トスル契約ヲ結フ場合之ヲ支持セサルヘキ旨ノ決議ヲ爲シ置クヲ必要ト思量ス』トテ左記決議案ヲ提出セリ

「ルット」氏決議案

Resolved that the signatory Powers will not support any agreements by their respective nationals with each other, designed to create spheres of influence or to provide for enjoyment of mutually exclusive opportunities in designated parts of the Chinese territory.

(右譯文)

締約國ハ支那領土ノ特定地方ニ於テ勢力範圍ヲ設定シ又ハ相互ニ排他的機會ノ享有ヲ規定スルノ目的ヲ以テ其ノ國民相互ノ間ニ締結セラレタル何等ノ協定ヲ支持セサルヘキコトヲ決議ス

次テ「サロー」氏ハ『現存約定公表ノ主義ニ對シテハ勿論異議ナキモ私人力其ノ總テノ契約ヲ政府ニ通告スルノ義務ヲ有セ

支那側修正案否決

サルニ當リ政府カ私人契約ノ全部ヲ發表スルヲ約スルモ實行不可能ナリ斯ル契約ハ總テ支那ニ關係スルモノナルヲ以テ支那コソ之ヲ發表スルニ總テノ便宜ヲ有ス故ニ第三條コソ却テ重要ナル意味ヲ有スト云ハサルヘカラス』トテ「ルット」氏ノ意見ニ贊成シタルカ「ヒューズ」氏ハ先ツ支那側修正意見ニ付テ決ヲ取リタルニ贊成者ナク遂ニ同提案ハ否決セラレタリ尙支那側ハ第二條兵器彈藥賣買ノ次ニ『平時ニ於ケル』トノ文句ヲ加ヘタキ旨ヲ提議シタルモ亦採用セララルニ至ラサリキ次ニ「バルフォア」氏ハ米國側決議案原案第二條ニ『支那政府ニ對シテ百萬銀弗以上ノ財政上ノ負擔トナルヘキ契約』云々ノ文句アリタルニ關シ『第二條第一項ニ列記シタル契約ノ金額カ百萬弗ヲ超過スルノ故ヲ以テ公表ノ義務ヲ負ハシムル時ハ例ヘハ政府ノ官廳建設ノ請負契約ノ如キモ百萬弗以上ノモノハ總テ發表スルコトナリ其ノ必要ナカルヘシ』トテ其ノ削除方ヲ提議シ其ノ儘可決セラレタリ

又第二條第二項ニ關シ蘭國全權「プロツクランド」氏ハ本項契約ニ對シテハ政府ハ其ノ當事者ニ非サルカ故ニ六十日ノ期間内ニ之ヲ通知スルコト困難ニ非サルカヲ注意シ次テ米國全權「アンダーウツド」氏ハ『是等契約公表ニ伴ヒ故障ヲ伴フヘキヲ恐ル所謂機會均等主義ハ取引ノ自由ヲ基礎トセサルヘカサル處予ノ經驗ニ依レハ商人ノ多クハ競争ヲ防クノ見地ヨリシテ取引ノ祕密ヲ保タンコトヲ欲スルモノナリ故ニ政府トシテ彼等ノ契約全部發表ヲ約スルニ於テハ必ス反對スルヘキヲ恐ル』ト述ヘタルカ之ニ對シ「ルット」氏ハ『本項ノ目的トスル所ハ契約ノ公表ヨリモ寧ろ取引ノ衡平ヲ保チ以テ特定人カ恆久ノ性質ヲ有スル契約ヲ支那官憲ト締結スルニ當リ特典ヲ專有スルカ如キコトナカラシメントスルニ在リ契約ノ全部ヲ知ルノ問題ハ支那ニ完全ナル法律制定セラルルニ於テハ支那自身同法律ニ依リテ是等契約ヲ知ルノ手段ヲ講シ得ヘシ』ト説キタリ更ニ伊國「シヤンザー」氏ハ前記蘭國側提議ニ關シ政府力「契約成立ノ報道ヲ得タルトキヨリ六十日以内ニ」ト訂正センコトヲ提議シ次ニ佛國委員「カムメラ」氏ハ前記「アンダーウツド」氏ノ意見ニ關シ『第二條ニ依リテ支那カ列國臣民トノ間ニ取結ヘル契約ヲモ通告スルコトヲ規定セル以上第二條第二項ノ如キハ價值少ナク佛國トシテハ別ニ反對セサルモ總テノ契約ヲ發表スルコト事實困難ナルコトヲ考慮セサルヘカラス』ト述ヘタリ此ニ於テ「ヒューズ」氏ハ之ニ關シテ本條

通告期間ニ關スル伊國側修正提議

規定ニ依リ各國政府ニ對シ實行困難ナル義務ヲ負擔セシムルモノニ非スト答ヘタル上通告ノ時期ニ關スル前記伊國修正案ヲ票決ニ問ヒタルニ全會一致之ヲ可決セリ

第二條可決

次テ「ルート」氏ノ修正意見タル同條 character ニ public ノ語ヲ冠スル件ニ付採決セルニ之亦成立シ以上ノ修正ヲ經タル上第二條ヲ採決セル處異議ナク可決セラレタリ

第三條及第四條追加

更ニ支那政府ノ通告義務ニ關スル前日「ヒーズ」氏提議ノ趣旨ヲ第三條トシテ採用スルコトニ付採決シタルニ滿場異議ナク可決シ又前日「バルフォア」氏ノ提議ニ係ル本會議不參加國ニ對スル加入招請ニ關スル件ヲ第四條トシテ採用スルコトモ滿場一致ヲ以テ可決シ斯クテ米國側原案ニ基ク本件決議案ヲ議了セリ

(四) 「ルート」氏追加決議案審議

「ルート」決議案帝國全權異議

右決議案可決ニ引續キ前顯「ルート」氏ノ提出セル決議案ニ付審議ヲ爲セリ

「ルート」決議案帝國全權異議

先ツ幣原全權ハ本決議ノ要旨ハ既ニ可決セラレタル門戸開放ニ關スル決議中ニ包含セラレ居ルニ非サルヤヲ注意シタルニ「ヒューズ」及「ルート」兩氏ハ曩ニ門戸開放ニ關シ本會議ニ於テ決議セル所ハ支那政府ヲ相手方トスル條約取極契約ニ依リ特權ヲ要求セサルコト即チ政府トノ協定制限ヲ目的トスルモノナルニ本決議案ハ政府ヲ相手トセス單ニ各國臣民ノ間ニ門戸開放ニ反スル契約ヲ締結スル場合ニ之ヲ支持セサルコト即チ私人間ノ契約制限ヲ目的トスルモノナリトノ趣旨ヲ説明シタルヲ以テ幣原全權ハ前回ノ決議ヲ見ルニ必シモ支那政府ヲ相手トスル協定ト明記シアルニ非ス從テ本決議ハ之ト重複セルモノナルヲ疑フ旨ヲ述ヘタルモ「バルフォア」氏ハ重複スルノミナルニ於テハ特ニ害無カルヘキコトヲ主張シ全會異議無ク遂ニ單獨ノ決議トシテ其ノ儘可決セラレタリ

(五) 支那關係約定公表ニ關スル決議

以上ノ結果成立セル支那關係現存約定公表ニ關スル決議案及本件ニ關スル「ルート」附帶決議案ノ全文ヲ掲記スレハ次ノ如シ

The Powers represented in this Conference considering it desirable that there should hereafter be full publicity with respect to all matters affecting political and other international obligations of China and of several Powers in relation to China are agreed as follows:

1. Several Powers other than China will at their earliest convenience file with the Secretariat-General of the Conference for transmission to the participating Powers a list of all treaties, conventions, exchange of notes, or other international agreements which they may have with China or with any other Power or Powers in relation to China which they deem to be still in force and upon which they may desire to rely. In each case, citations will be given to any official or other publication in which an authoritative text of documents may be found. In any case, in which documents may not have been published, a copy of the text (in its original language or languages) will be filed with the Secretariat-General of the Conference.

Every treaty or other international agreement of the character described, which may be concluded hereafter, shall be notified by the Governments concerned within sixty days of its conclusion to the Powers who are signatories of or adherents to this Agreement.

2. Several Powers other than China will file with the Secretariat-General of the Conference at their earliest convenience for transmission to the participating Powers a list, as nearly complete as may be possible, of all those contracts between their nationals, of one part, and the Chinese Government or any of its administrative Subdivisions or local Authorities, of other part, which involve any concession, franchise, option,

or preference with respect to railway construction, mining, forestry, navigation, river conservancy, harbor works, reclamation, electrical communications or other public works or public services or for sales of arms or ammunition or which involve a lien upon any of public revenues or properties of the Chinese Government or of several provinces. There shall be in case of each document not listed, either a citation to the published text or a copy of the text itself.

Every contract of the public character described, which may be concluded hereafter, shall be notified by the Governments concerned within sixty days after the receipt of the information of its conclusion to the Powers who are signatories of or adherents to this Agreement.

3. The Chinese Government undertakes to notify on the conditions laid down in this Agreement every treaty, agreement, or contract of the character indicated herein which has been or may hereafter be concluded by that Government or by any local Authority in China with any foreign Power or nationals of any foreign Power whether party to this Agreement or not so far as the information is in its possession.

4. The Governments of Powers having treaty relations with China which are not represented at the present Conference shall be invited to adhere to this Agreement.

The United States Government as convener of the Conference undertakes to communicate this Agreement to the Government of said Powers with a view to obtaining their adherence thereto as soon as possible.

(右譯文)

華盛頓會議ニ參加シタル諸國ハ支那國ノ政治上及他ノ國際上ノ義務並各國ノ支那ニ關スル右義務ニ影響アル一切ノ事項ニ就テハ今後全然之ヲ公開スルノ望マシキコトヲ思ヒ

茲ニ左ノ如ク協定セリ

一、支那國以外ノ各國ハ支那國トノ間ニ又ハ支那ニ關シ他ノ一國若ハ數國トノ間ニ締結シタル一切ノ條約、協約、交換公文又ハ他ノ國際協定ニシテ現ニ有效ナリト認メ且ツ之ニ依據セムト欲スルモノノ一覽表ヲ參加諸國ニ移牒スルノ目的ヲ以テ事情ノ許ス限リ速ニ本會議總事務局ニ提出スヘシ右各件ニ就テハ當該文書ノ正文ノ掲載セラルル官ノ又ハ他ノ刊行物アルトキハ之ヲ指示シ同文書ニシテ公表セラレサルモノニ就テハ其ノ本文(其ノ原文タル國語ニ依ル)ノ謄本ヲ本會議總事務局ニ提出スヘシ

今後締結セラルルコトアルヘキ前記性質ノ條約又ハ他ノ國際協定ハ其ノ締結後六十日內ニ關係國諸國政府ヨリ之ヲ本協定ノ署名國又ハ加入國ニ通告スヘシ

二、支那國以外ノ諸國ハ自國民ヲ一方ノ當事者トシ支那國政府又ハ其ノ行政各部局若ハ地方官憲ヲ他方ノ當事者トスル一切ノ契約ニシテ鐵道建設、鑛山業、林業、航運、河川改修、築港工事、埋立、電氣通信又ハ他ノ公共事業若ハ公共的役務ニ關シ又ハ武器彈藥ノ賣買ニ關シ何等カノ利權、特許、選擇權又ハ優先權ヲ含ムモノ或ハ支那國政府又ハ各省ノ公收入又ハ公財產ニ對シ擔保關係ヲ生スルモノニ付成ルヘク完全ヲ期スル一覽表ヲ參加諸國ニ移牒スルノ目的ヲ以テ事情ノ許ス限リ速ニ本會議總事務局ニ提出スヘシ前記一覽表所載ノ各文書ニ就テハ其ノ公表セラレタル本文ヲ指示シ又ハ其ノ謄本ヲ提出スヘシ

今後締結セラルルコトアルヘキ前記公ノ性質ヲ有スル契約ハ關係國政府カ其ノ締結ノ報告ヲ受ケタル時ヨリ六十日內ニ同政府ヨリ之ヲ本協定ノ署名國又ハ加入國ニ通告スヘシ

三、支那國政府ハ同政府又ハ支那國地方官憲カ外國(本協定ノ當事國タルト否トヲ問ハス)又ハ其ノ國民ト既ニ締結シ又ハ今後締結スルコトアルヘキ前記性質ノ條約、協定又ハ契約ヲ其ノ承知スル限リ本協定ニ定メタル條件ニ依リ通告スルコトヲ約ス

四、支那國ト條約關係ヲ有スル諸國ノ政府ニシテ本會議ニ參加セサルモノハ本協定加入ヲ招請セラルヘシ
本會議ノ主催者タル合衆國政府ハ前記諸國ヲシテ成ルヘク速ニ本協定ニ加入セシメムカ爲本協定ヲ右諸國政府ニ通告ス
ルコトヲ約ス

Additional Resolution (moved by Mr. Root)

Resolved, that the Signatory Powers will not support any agreement by their respective nationals with each other designed to create Sphere of Influence or to provide for the enjoyment of exclusive opportunities in the designated parts of Chinese territory.

(右譯文)

附帶決議(「ルート」氏提出)

締約國ハ各自國民相互間ノ協定ニシテ支那領土ノ特定地方ニ於テ勢力範圍ヲ創設セムトシ又ハ實際上ノ獨占的機會ヲ享有スルコトヲ定ムトスルモノヲ支持セサルコトヲ約定ス

以上ノ二決議案中約定公表ニ關スル決議案ハ二月一日第五回總會議ニ於テ各國全權ノ正式承認ヲ得テ支那ニ關スル本會議ノ決議ノ一トナリ又「ルート」氏ノ提議ニ基ク附帶決議案モ同日總會議ニ於テ承認セラレタルカ支那ニ關スル九國條約起草セラルルヤ其ノ第四條ニ編入セラレ門戸開放ニ關スル決議案ノ趣旨ヲ採録セル同條約第三條ト並列セシメラルルニ至レリ

(六) 支那側提案第六及第七項ニ關スル問題

一月二十三日
第十四回
委員會
露清條約
問題

越エテ一月二十三日極東委員會第二十四回會議ニ於テ東支鐵道問題ニ關スル討議アリタル後「ヒューズ」氏ヨリ支那側ニ對シ極東問題總委員會第二十一回會議ニ於ケル其口約ニ從ヒ千八百九十六年ノ露清條約ノ正文提出方ヲ德通シタルニ對シ顧氏ハ同協約認證牒本接受次第提出スヘキヲ約セリ

次イテ「ヒューズ」氏ハ支那側ニ對シ

支那關係約定公表ニ關聯シ他ニ討議スヘキ問題アリヤヲ問ヒタルニ顧氏ハ第二十二回會議ニ於ケル其ノ陳述ニ言及シ支那側ノ希望シタル

一、各種約定ノ效力審査

二、相互ニ抵觸セル約定調和

支那側提案
第六項及
第七項
關係
支那側
望
效力
機關
設置
支那側
望

ノ二問題未決ノ儘ナルモ此等ノ點ハ本會議劈頭提出セル支那側十提案中ノ第六及第七項ニ關係アルニモ鑑ミ特ニ本日直ニ之カ審議ヲ要求セサルモ他日之カ審議ヲ得ハ幸ナル旨ヲ答ヘタリ依ツテ「ヒューズ」氏ハ「本件ヲ本日直チニ審議スヘキカ他日ニ讓ルヘキカハ全ク支那側ノ便宜問題ナリ」トテ直ニ支那側提案第六及第七項ヲ朗讀シテ直チニ其ノ審議ニ入ルヘキ旨宣シタル後「第六項所載ノ約定トハ如何ナル種類ノモノナリヤ例ヘハ本會議ノ既ニ採用シタル支那ノ領土保全ニ關スル決議ノ如キニ對シテハ之ニ期限ヲ附スル事支那ノ希望ニモ非サルヘシ故ニ先ツ其種類ヲ特定スルヲ要ス」ト述ヘタルニ顧氏ハ「約定ノ效力問題ニ關シ支那側ノ希望スル所ハ效力審査ノ機關ヲ設ケン事ニアリ支那提案第六項ノ趣旨ハ或種ノ約定ニハ期限ヲ附スル事同約定ノ目的達成上却テ便宜ナルモノアルヘキヲ以テ特定約定ニ付之ニ期限ヲ附スルノ要無キヤ否ヤノ問題ヲ右效力ノ審査機關ニ委囑審議セシメ度希望ナリ」ト答ヘタリ

米國側反
對

之ニ對シ「ヒューズ」氏ハ「敢テ討議ヲ忌避スルノ趣旨ニ非ルモ支那側ニ於テ如何ナル種類ノ約定ヲ意味シ居ルヤヲ明カニスルニ非レハ一般ノニ期限ヲ附スルノ問題ヲ討議スルコト不可能ナリ然カモ支那政府ハ常ニ斯カル約定ノ一方當事者ナルヲ以テ期限ヲ附スルノ必要アリヤ否ヤハ常ニ支那側ノ詳知スヘキ所ナリ故ニ本問題ハ支那カ他方當事者トノ間ニ於テ決定スヘキモノニシテ本會議ニ於テ一般ノニ決定シ得サル所ナリト思考ス」ト述ヘ「アンダーウッド」氏モ「支那援助ノ熱望ヲ有スルモノ米國ニ勝ルモノナク本會議亦支那ニ對シテ凡ユル發奮ノ機會ヲ與ヘ支那ノ主權ヲ害セサルコトヲ約シタルノミナラス其ノ主權ヲ侵害スルノ虞アル問題ニ對シ好意アル考量ヲ盡シタリ本件約定ノ效力ノ如キハ獨リ支那政府其ノ主權ニ

基キ決定スヘキ問題ニシテ之ヲ他ノ國際機關ニ委囑スルハ再ヒ主權侵害ノ端ヲ啓クモノタリ關稅ノ自主權ノ如キモ六十年
前支那自ラ之ヲ放棄シタルカ故ニ今日ノ事態ヲ誘起セルモノナリ要ハ支那ニ中央主權ノ確立セラルルヲ急務ナリトス其ノ
上ニテ各種問題ノ微細ノ點ハ該中央政府ト各國政府トノ間ニ於テ決定セラル可キナリ予ハ支那ニ強固ナル政府ノ樹立セラ
レンコトニ對シテハ滿腔ノ同情ヲ有スルモ今次會議ハ已ニ相當ノ期間ヲ經過シ重要ノ成績ヲ擧ゲ得タル今日最早終結スヘ
キ時期ニ達シ居レリ然ルニ此上更ニ微細ノ問題ニ立入り以テ已ニ收メタル效果ヲ殺クカ如キコトハ之ヲ避ケサルヘカラス
支那委員又速ニ本會議ヲ終結セシムルコトニ對シ協力セラレンコトヲ希望ス』ト述ヘテ支那側ノ反省ヲ促ス所アリ

右ニ對シ顧氏ハ議長カ約定公表問題ノ討議ヲ繼續ス可キコトヲ述ヘタルカ故ニ之ニ關聯セル支那側提案ハ逐次本委員會討
議ノ基礎タル可キモノト支那委員カ當初ヨリ了解シタリシ旨ヲ辯解シ『約定效力審査ニ付テハ一切ノ約定審査ヲ主張スル
ニ非ス只關係國間ニ意思ノ疎通外交手段ニ依リ解決シ得サル場合門戶開放問題ニ於ケル諮議部ノ如キ機關ニ委囑センコト
ヲ希望スルモノナリ』ト答ヘタルカ「ヒューズ」氏ハ「アンダーウツド」氏ニ對シテハ會議ノ終了ヲ急ク可キハ至當ノ提言ナ
ルモ會議ニ提出セラレタル問題ハ凡テ審議セサル可カラサル旨ヲ述ヘ顧氏ニ對シテハ『第六項ニ付テハ支那側ニ於テモ一
切ノ約定審査ヲ主張スルモノニ非サルニ鑑ミ其ノ如何ナル種類ノモノヲ審査スルヤヲ明ニスルニ非サレハ本項ヲ採リテ審
查スルコト不可能ニシテ第七項ニ付テモ特定ノ問題指摘セラレサル限り一般のニ斯ル法理の原則ヲ本會議ニ依リテ設定ス
ルコト不可能ナリ審査機關ニ付テハ仲裁ノ意味ナルニ於テハ已ニ海牙裁判所モ存在スルヲ以テ二重ニ之ヲ設クルノ必要ナ
シ而テ右特定問題ニ付テハ支那ハ別ニ之ヲ提出スルノ機會ヲ得ヘシ』ト述フルト同時ニ支那問題ハ追テ討議セラル可キニ
三未處分案件ヲ除キ一應終了セルヲ以テ米國議題試案ノ順序ニ從ヒ直ニ西比利問題ニ移ルヘキヲ宣シタリ

支那案第
六及第七
項審議無
期延擱

三月二十
三日第二
十五回總
委員會
支那側案
審議約破
棄宣言

翌一月二十四日ノ極東問題總委員會第二十五回會議ニ於テ「ヒューズ」議長ハ支那委員ヨリ提出シタル露清條約破棄ノ電報
ヲ朗讀シ右條約正文寫ハ接到次第提出スヘキ旨支那委員ヨリ申出アリタル旨ヲ附言セリ右電報ニ依ル同條約全文次ノ如
シ

Treaty of Alliance between China and Russia—May 1896.

(Translation)

Article 1. The High Contracting Powers engage to support each other reciprocally by all the land and sea forces at any aggression directed by Japan against Russian territory in Eastern Asia, China or Corea.

Article 2. No treaty of peace with an adverse party can be concluded by either of them without the consent of the other.

Article 3. During military operations all Chinese ports shall be open to Russian vessels.

Article 4. The Chinese Government consents to the construction of a railway across the provinces of Amur and Kirin in the direction of Vladivostok. The construction and exploitation of this railway shall be accorded to the Russo-Chinese Bank. The contract shall be concluded between the Chinese Minister at St. Petersburg and the Russo-Chinese Bank.

Article 5. In time of war Russia shall have free use of the railway for the transport and provisioning of her troops. In time of peace Russia shall have the same right for the transit of her troops and provisions.

Article 6. The present treaty shall come into force from the day on which the contract stipulated in Article 6 shall have been confirmed. It shall have force for fifteen years.

(七) 決議履行ニ關スル帝國ノ態度

決議成立
事情

前記支那關係現存約定公表ニ關スル決議案ハ支那ニ對スル條約又ハ契約ノ公開ヲ主眼トスルモノニシテ從テ正面ヨリ之ニ

稟申

條約

民間契約

二月一日
帝國政府
回訓
日佛祕密
文書及日
支郵便電
信協定公
表承認

帝國全權
再請訓

然ルニ各種條約ノ多クハ既ニ公表セラレ居リ從テ本件決議ノ主タル目的ノ一ハ從來多クハ發表セラレサル各種契約卽前記決議第二項ニ該當スルモノノ通告ヲ要望スルニアリト認メララルル處我方ニ於テ契約一切ノ通告ヲ延滞スルハ聊カ面白カラサルモノアルニ付帝國全權ニ於テハ本件ニ關スル帝國政府ノ回訓尙時日ヲ要スルニ於テハ差當リ往年發表セラレタル寺內内閣時代ノ諸契約ヲ通告シ其ノ餘ハ更ニ取調ヘノ上通告ス可キ旨附言シ置ク可キコト然ルヘシト認メ右諒承アラムコトヲ請訓セリ

請訓セリ

日佛祕密
文書破葉

殊更ニ之ヲ祕密ニ附シタル爲今日新ニ之ヲ發表スルコトハ却テ意外ノ誤解ヲ來シ又ハ少クトモ面白カラサル威觸ヲ與フルコトナキヲ保セス加之本文書ハ將來ニ於テ之カ援用ヲ必要トスル場合アリトモ思考セラレサルニ付此際佛國全權ト協定ノ上之ヲ無効ニ歸セシメ之ヲ通告セサル方得策ナリト認メタルニ付在華府佛國全權ノ意見ヲモ徵シタル處同全權ニ於テモ全然同意見ナリシヲ以テ右ノ次第帝國政府ニ電報シテ至急回訓ヲ請フ所アリタルカ帝國政府ニ於テモ本件措置ニ付何等異存ナカリシヲ以テ二月六日ヲ以テ右帝國全權ノ稟請ノ次第ヲ承認スルノ電訓ヲ發セリ

右ノ結果帝國全權ハ二月八日佛國首席全權「サロー」氏トノ間ニ日佛協約附屬祕密文書ヲ無効ニ歸セシメ會議事務總長ニ通告セサルコトニ協定ヲ遂ケタリ尙其ノ際「サロー」氏ハ在佛帝國大使ヨリ佛國政府ニ對シ右無効ニ歸セシムル旨一應通告ノ手續ヲ執ラムコトヲ希望シタルカ帝國政府モ之ニ異存ナキニ付二月十五日在佛石井大使ニ電訓シテ右佛國政府ニ對スル通告方然ルヘク取計ハシムルコトトセリ

日佛祕密
文書不
告協定

第七章 二十一箇條要求ニ關スル問題

(一) 支那側ノ大正四年日支條約再審要望

十二月十四日極東問題總委員會第十六回會議ニ於テ勢力範圍撤廢問題附議セラレタル際支那全權王龍惠氏ハ本問題ニ關スル陳述ニ於テ大正四年日支交渉問題ニ於ケル所謂二十一箇條要求問題ニ言及シ『千九百十五年五月二十五日ノ條約及交換文書ハ甚シク支那ノ主權、獨立及領土保全ヲ侵害スルモノナル處其ノ何レモ支那ノ意思ニ反シテ締結セラレタルモノナリ當時日本ハ千九百十五年五月七日ノ最後通牒ヲ以テ支那ニ迫リ來レルカ支那ハ世界大戰中ニモアリ東洋ノ平和ヲ尊重シタルカ故ニ心ナラスモ之ニ調印シタル次第ナリ』ト前提シテ本件ニ關スル條約及交換文書ノ摘要ヲ朗讀シタル後等支那ノ保全ニ妨アル約定ハ支那ニ於テ已ムヲ得ス同意シタルモノナルモ右ハ固ヨリ一時的同意ニシテ支那ハ他日其ノ改訂乃至廢棄ヲ實現スルノ機會到ルヘキコトヲ庶幾シタルモノナル旨陳述セリ

支那側陳述原文

十二月十四日極東問題總委員會第十六回會議ニ於テ勢力範圍撤廢問題附議セラレタル際支那全權王龍惠氏ハ本問題ニ關スル陳述ニ於テ大正四年日支交渉問題ニ於ケル所謂二十一箇條要求問題ニ言及シ『千九百十五年五月二十五日ノ條約及交換文書ハ甚シク支那ノ主權、獨立及領土保全ヲ侵害スルモノナル處其ノ何レモ支那ノ意思ニ反シテ締結セラレタルモノナリ當時日本ハ千九百十五年五月七日ノ最後通牒ヲ以テ支那ニ迫リ來レルカ支那ハ世界大戰中ニモアリ東洋ノ平和ヲ尊重シタルカ故ニ心ナラスモ之ニ調印シタル次第ナリ』ト前提シテ本件ニ關スル條約及交換文書ノ摘要ヲ朗讀シタル後等支那ノ保全ニ妨アル約定ハ支那ニ於テ已ムヲ得ス同意シタルモノナルモ右ハ固ヨリ一時的同意ニシテ支那ハ他日其ノ改訂乃至廢棄ヲ實現スルノ機會到ルヘキコトヲ庶幾シタルモノナル旨陳述セリ

右支那全權陳述ノ原文大要次ノ如シ

In compliance with the request of the Committee on the Pacific and Far Eastern questions to furnish a list of restrictive stipulations from which China desires to be relieved, the Chinese Delegation had the honor to circulate yesterday a tentative list for information of the Committee.

The first item in the list is the Sino-Japanese treaties and the exchange of notes of May 25th, 1915.

The history of the treaties and the exchange of notes may be briefly stated thus:

On January 18th, 1915, China received without provocation a list of twenty-one demands from the Japanese Government which were arranged in five groups. The Chinese Government and people were all opposed to them